









CONVENIO  
CELEBRADO ENTRE  
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU  
Y  
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE FINLANDIA  
CON RESPECTO AL  
PROYECTO SUPLEMENTARIO DEL SECTOR SALUD EN EL PERU



CONSIDERANDO que en la Pro Memoria de la Reunión de Cooperación para el Desarrollo llevada a cabo entre el 23 y 25 de setiembre de 1986, en Lima, Perú, los representantes del Gobierno de la República de Finlandia y del Gobierno de la República del Perú provisionalmente acordaron la aportación finesa para tomar las medidas necesarias a fin de poner en servicio el equipo entregado por Finlandia en virtud del tercer y quinto crédito de desarrollo ;

POR LO TANTO, el Gobierno de la República de Finlandia ( en adelante denominado el Gobierno de Finlandia) y el Gobierno de la República del Perú ( en adelante denominado el Gobierno del Perú) por el presente acuerdan con respecto al Proyecto Suplementario del Sector Salud en el Perú ( en adelante denominado el Proyecto) lo siguiente:

**I. EL PROYECTO.**

1. El objetivo a largo plazo del Proyecto consiste en mejorar los servicios de sanidad del sector salud en el Perú. El Proyecto comprende los principales componentes que se mencionan a continuación en 14 hospitales, conforme se definen detalladamente en el Documento del Proyecto con fecha 23 de setiembre de 1987, el cual se adjunta al presente como el Anexo I :

1.1. La entrega operativa del equipo se define en el Apéndice 1 del Documento del Proyecto incluyendo la preinstalación de obras tales como el suministro de electricidad, agua fría, vapor y drenaje.

1.2. El suministro e instalación del equipo complementario que se define en el Apéndice 1 del Documento del Proyecto.

1.3. El suministro de todas las obras civiles que se requieran para efectuar las obras de preinstalación, los trabajos de construcción y la instalación del equipo complementario.

1.4. La capacitación del personal de servicio y mantenimiento durante la instalación y prueba del equipo.

1.5. El control de funcionamiento y evaluación del Proyecto.

2. El Proyecto se ejecutará de conformidad con el Documento del Proyecto adjunto, y el cronograma señalado en el mismo.



3. En caso que el cronograma se modifique debido a razones que se encuentran fuera del control de las Partes contratantes o del contratista fines a la cual se hace referencia en el Artículo III del inciso 2 que se estipula más adelante, éste se volverá a considerar y adaptar mediante el mutuo consentimiento escrito de las Partes contratantes.

## **II. AUTORIDADES COMPETENTES.**

1. El Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Finlandia a través de la Finnish International Development Agency FINNIDA ( Agencia de Fomento Internacional de Finlandia) y la Embajada de Finlandia en Lima serán las Autoridades Competentes de los dos Gobiernos para la ejecución del Proyecto.

2. Para la implementación práctica del Proyecto, el Ministerio de Salud en el Perú representará al Gobierno del Perú. En el Organigrama que se encuentra en el Apéndice 3 del Documento del Proyecto se efectúa una referencia especial al respecto.

## **III. OBLIGACIONES DEL GOBIERNO DE FINLANDIA.**

1. Con sujeción a la aprobación del parlamento el Gobierno de Finlandia aportará fondos, hasta por un monto máximo de siete millones Marcos Fineses (FIM 7'000,000.=) para los costos del Proyecto en 1987 - 1988 dentro de la estructura del Programa de Costos que se incluyen en el Documento del Proyecto. Los desembolsos se efectuarán de conformidad con el avance concreto del Proyecto.

2. Para la ejecución del Proyecto, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Finlandia celebrará un contrato con la compañía contratista finesa Medko Medical Oy ( en adelante denominada la Compañía contratista).

3. La aportación finesa para los costos del Proyecto se empleará para cubrir los costos correspondientes a la Compañía contratista por la ejecución del Proyecto, así como para cubrir los costos del control de funcionamiento y evaluación del Proyecto.

## **IV. OBLIGACIONES DEL GOBIERNO DEL PERU.**

1. El Gobierno del Perú cubrirá todos los gastos que excedan la aportación finesa a la cual se hace referencia en el Artículo III del inciso 1 anteriormente mencionado.



2. El Gobierno del Perú será responsable de brindar los servicios que se mencionan a continuación y, a menos que se estipule de otro modo en el Documento del Proyecto, también será responsable de los costos resultantes . El Gobierno del Perú :

2.1. Proporcionará el personal peruano que se requiera para ejecutar el Proyecto.

2.2. Colaborará en los arreglos pertinentes para el alojamiento adecuado y proporcionará el suficiente espacio de oficina, servicios secretariales y de interpretación al Inglés durante la ejecución del Proyecto, así como instalaciones para los servicios de correo, teléfono y telégrafo para la Compañía contratista y su personal durante el cumplimiento de sus funciones oficiales.

2.3. Proporcionará todas las autorizaciones y permisos necesarios para los trabajos de construcción, así como para el fácil acceso a los lugares del Proyecto.

2.4. Proporcionará el combustible y lubricantes que se requieran para la ejecución del Proyecto, así como los servicios de operación y mantenimiento para los vehículos del Proyecto.

3. El Gobierno del Perú proporcionará al Gobierno de Finlandia y a la Compañía contratista todos los datos, información, asesoría y cualquier otra ayuda necesaria que puedan requerir en forma razonable para llevar a cabo el Proyecto; asimismo, facilitará el acceso a la información necesaria y disponible de conformidad con los mecanismos de seguridad nacional del Perú.

4. El Gobierno del Perú mantendrá un contacto continuo y efectivo con el Gobierno de Finlandia, así como con la Compañía contratista y colaborará concertando las presentaciones y citas con las autoridades peruanas y otras partes, conforme sea necesario.

5. El Gobierno del Perú prestará aquella asistencia y tomará aquellas medidas que en cada caso se requieran para la ejecución ininterrumpida y rápida del Proyecto.

6. El Gobierno del Perú se asegurará de que a las actividades del Proyecto, a la Compañía contratista y al personal extranjero que trabaja en virtud del presente Convenio en nombre de la Compañía contratista o del Gobierno de Finlandia en el Perú ( en adelante denominado el Personal) y a sus familias se les conceda un tratamiento que no sea menos favorable que aquel que se le concede en el Perú a las actividades o al personal de cualquier



otro país u organización internacional en el campo de la cooperación para el desarrollo.

V. MATERIAL Y EQUIPO.

1. El material y equipo que el Gobierno de Finlandia proporcione para el Proyecto en virtud del presente Convenio se convertirá en propiedad del Gobierno del Perú a partir del momento en que ingrese o se compre en el Perú y el título de riesgos y pérdidas simultáneamente se transferirá al Gobierno del Perú. Sin embargo, el material y equipo estarán a disposición exclusiva del Proyecto durante la ejecución del mismo para las actividades señaladas en el Documento del Proyecto.

2. Con respecto al material y equipo que el Gobierno de Finlandia o la Compañía contratista proporcione y ponga a disposición del Proyecto, el Gobierno del Perú :

2.1. Expedirá inmediatamente, sin costo alguno, las licencias de importación y otros permisos y documentos de importación necesarios.

2.2. Eximirá a aquellos materiales y equipo de todos los derechos de aduana, impuestos a las ventas y otras cargas afines relacionadas con el ingreso de éstos al Perú y asumirá los costos por dicho concepto. Asimismo, dispensará a los referidos materiales y equipos de todas las prohibiciones y restricciones para la importación o exportación.

2.3. Asegurará la recepción, atraque, manipuleo, despacho y entrega en forma rápida y segura, así como el almacenaje, incluyendo el almacenaje en la aduana y en los hospitales y el transporte posterior de todo el material y equipo. Una vez que el material y el equipo hayan sido entregados al Gobierno del Perú, este será el responsable exclusivo de las acciones mencionadas en el presente inciso y asumirá el costo de las mismas.

2.4. Eximirá al material y equipo de propiedad de la Compañía contratista y al material que se importe al Perú para ser utilizado temporalmente en la ejecución del Proyecto de los derechos, impuestos y cargas a los cuales se hace referencia en el inciso 2.3. anteriormente mencionado, con la condición de que se exporten una vez concluido el Proyecto. En caso que éstos se vendan en el Perú, los referidos derechos, impuestos y cargas serán pagaderos.



2.5. Tomará todas las medidas pertinentes y entablará cualesquier procesos que puedan ser necesarios con relación a las demandas por concepto de pérdidas o daño, ya sea total o parcial, de cualquier consignación del material y equipo y notificará inmediatamente al Gobierno de Finlandia al respecto.

#### **VI. ESTADO LEGAL DEL CONTRATISTA.**

1. Con respecto a la Compañía contratista que preste sus servicios en el Perú, el Gobierno del Perú :

1.1. Concederá, sin costo alguno y sin una demora excesiva, todas las autorizaciones y permisos necesarios.

1.2. Eximirá a la Compañía contratista del impuesto a la renta o cualquier otro impuesto o carga indirecta con respecto a cualquier emolumento pagados a la misma de los fondos o recursos fuera del Perú para la ejecución del Proyecto.

1.3. No impondrá ninguna restricción de divisas o de manera de curso legal sobre los fondos provenientes de fuentes externas que la Compañía contratista ingrese al Perú para la ejecución del Proyecto y facilitará el cambio y la exportación de los referidos fondos, así como la apertura de cuentas bancarias.

1.4. Eximirá a la Compañía contratista de los requisitos de licencia y registro profesional.

#### **VII. ESTADO LEGAL DEL PERSONAL.**

1. Con respecto al Personal extranjero el Gobierno del Perú:

1.1. Proporcionará al Personal y su familia, sin costo alguno y sin una demora excesiva, las visas de entrada y salida, los permisos de trabajo, residencia y viaje y todas aquellas otras autorizaciones y permisos que se requieran durante todo el período de su estadía.

1.2. Concederá al Personal y su familia la exención de los derechos de aduana, impuestos y otras cargas afines relativas a sus efectos personales y domésticos, entre otros, aquellos que se indican en el Anexo II, los cuales se importan al Perú para el uso exclusivo de los mismos; disponiéndose que estos efectos



se importen o compren en un período no mayor de seis meses contados a partir de la fecha de su llegada al Perú.

1.3. En el caso que cualquiera de los bienes a los cuales se hace referencia en el inciso anterior se dañasen sin que se puedan reparar a un costo razonable o se perdiesen de cualquier otro modo sin que haya habido negligencia alguna por parte del Personal y su familia, las exenciones anteriormente mencionadas en el referido inciso se aplicarán a la importación o compra de los nuevos bienes sin considerar ningún límite de tiempo.

1.4. Asimismo, se concederá la exención de dichos derechos, impuestos y cargas con respecto a una cantidad pertinente de artículos y efectos para el consumo personal, tales como: productos alimenticios, prendas de vestir, artículos de tocador y medicinas, así como repuestos para sus efectos personales y domésticos. Dicha exención prevalecerá durante todo el período en que se encuentre el personal en el Perú.

1.5. En caso que el Personal o los miembros de su familia vendiesen en el Perú cualquier de los artículos y efectos que se señalan en el inciso 1.2., 1.3 y 1.4 anteriormente mencionados a una persona que no tenga derecho a gozar privilegios similares, los mismos deberán pagar todos los derechos de aduana, impuestos y cargas afines. Sin embargo, el Personal y su familia podrán exportar estos efectos, sin pagar derechos de aduana, impuestos ni otras cargas afines.

1.6. Facilitará el registro de los vehículos traídos al Perú para el uso particular del Personal y su familia y facilitará, sin costo alguno, la emisión de licencias de conducir para los mismos o permitirá el uso de las licencias de conducir internacionales.

1.7. Eximirá al Personal de la declaración jurada de impuestos a la renta o cualquier otra carga o impuesto directo incluyendo las aportaciones a los programas del seguro social de la nación, relacionados con cualesquier emolumentos pagados a los mismos por concepto de los servicios prestados en el Proyecto, que provengan de fondos o fuentes fuera del Perú.

1.8. No impondrá ninguna restricción de divisas o moneda de curso legal sobre los fondos provenientes de fuentes externas que el Personal y su familia ingrese al Perú para el uso personal de los mismos y permitirá el cambio y exportación de los referidos fondos, así como la apertura de cuentas bancarias.



1.9. Eximirá al Personal de los requisitos de licencia y registro profesional.

1.10. Se asegurará que el Personal y su familia goce de toda la protección de la ley.

1.11. En caso que se arreste o detenga por cualquier motivo al Personal o a los miembros de su familia, o se entable procedimientos penales en contra de los mismos, el Gobierno del Perú notificará inmediatamente al respecto al Gobierno de Finlandia a través de los canales diplomáticos o de FINNIDA, conforme sea conveniente. Los representantes del Gobierno de Finlandia podrán visitar a las personas arrestadas o detenidas en el Perú. Dichas personas tendrán derecho de ser representadas por un abogado.

1.12. En caso que una crisis afecte la seguridad de los ciudadanos extranjeros en el Perú, concederá al Personal y su familia, así como a los expertos que prestan asistencia técnica y su familia las facilidades para su repatriación.

#### VIII. RESPONSABILIDAD.

##### 1. El Gobierno del Perú :

1.1. Indemnizará y salvaguardará al Gobierno de Finlandia frente a todas y cada una de las obligaciones, juicios, acciones legales, demandas, daños, costos o retribuciones que se exijan a causa de la muerte y perjuicio de personas o propiedades o a causa de cualesquier otras pérdidas provenientes o relacionadas con cualquier acto u omisión de la Compañía contratista o el Personal en el curso de las operaciones en virtud del presente Convenio.

1.2. En todos los demás casos, salvo en el caso de mala conducta intencional, negligencia grave o conducta delictiva, salvaguardará e indemnizará a la Compañía contratista y al Personal; y asimismo, asumirá todos los riesgos y demandas resultantes que tengan lugar en el curso de cualquier operación en virtud del presente o que se relacionen con la misma, incluyendo palabras verbales o escritas en el curso del cumplimiento de sus funciones.

Sin embargo, en caso que una Corte del Perú establezca una mala conducta intencional, negligencia grave o conducta delictiva en virtud del presente inciso a satisfacción del Gobierno de Finlandia, el Gobierno del Perú podrá hacer responsable de la indemnización a la persona involucrada.



1.3. En caso que el Gobierno del Perú cumpla con cualquier demanda en virtud de los incisos 1.1. y 1.2. anteriormente mencionados, éste tendrá derecho a ejercer y hacer ejecutorio cualquier derecho de contrareclamación, contrademanda, seguro, indemnización, aportación o garantía a la cual el Gobierno de Finlandia, la Compañía contratista o el Personal pueda estar facultado.

2. El Gobierno de Finlandia:

2.1. No será responsable de indemnizar a ningún tercero por concepto de cualquier reclamo, deuda, daño o demanda proveniente de la ejecución del presente Convenio y que puedan hacerse en contra de la Compañía contratista o del Personal.

2.2. No será responsable de la compensación por concepto de muerte, incapacidad u otros riesgos sufridos por cualquier miembro del Personal a causa de su contratación en el trabajo que es objeto materia del presente Convenio.

**IX. DISPOSICIONES GENERALES.**

1. Al celebrar el contrato con la Compañía contratista, el Gobierno de Finlandia requiere que ésta y su personal cumplan con las leyes y respeten las costumbres del Perú durante su estadía en dicho país.

2. No se podrá divulgar ninguna información o dato relacionado con el Proyecto si una Parte del presente Convenio declara confidencial dicha información o dato o en caso que éstos lo sean por naturaleza.

3. Las Autoridades Competentes se asegurarán de que los recursos puestos a disposición del Proyecto se utilicen exclusivamente para las necesidades del Proyecto y de tal manera que permita la ejecución del Proyecto del modo más efectivo.

1.4. Para el control del funcionamiento, seguimiento y evaluación del Proyecto, el Gobierno de Finlandia y el Gobierno del Perú estarán a disposición uno del otro para las consultas mutuas y se brindarán recíprocamente aquella información y datos pertinentes conforme la otra parte lo pueda solicitar razonablemente.

5. El Gobierno del Perú será responsable de la seguridad del Personal extranjero que presta servicio en el Perú, así como



de su familia, y se asegurará de que el Personal extranjero y su familia puedan observar las instrucciones que el Gobierno de Finlandia o sus representantes les hayan impartido con respecto a cualesquier medidas de seguridad que deban tomar frente a una situación de emergencia.

6. En caso se presentasen problemas de seguridad, los dos Gobiernos, a solicitud de cualquiera de las partes, efectuarán las consultas pertinentes acerca de las medidas que deben tomar, y actuarán en estrecha cooperación a fin de reducir los riesgos y daños a causa de la situación de seguridad.

7. El presente Convenio y sus Anexos podrán ser enmendados o modificados a través de la celebración de negociaciones mutuas entre las Autoridades competentes de las Partes Contratantes. Dichas enmiendas o modificaciones se efectuarán por escrito.

8. Cualquier disputa o diferencia que surja a causa de la ejecución del presente Convenio se conciliará cordialmente entre las Partes contratantes a través de los canales diplomáticos.

**X. VIGENCIA, VALIDEZ Y TERMINACION.**

1. El presente Convenio entrará en vigencia una vez sea suscrito por ambas Partes contratantes y permanecerá en efecto hasta que se hayan cumplido las obligaciones contraídas por las Partes en virtud de este Convenio.

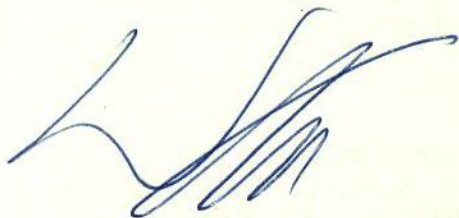
2. El presente Convenio podrá ser rescindido por cualquiera de las Partes, cursando una notificación de rescisión por escrito a la otra parte con tres meses de anticipación.

Suscrito en Lima, a los catorce días del mes de diciembre de mil novecientos ochentisiete, en dos ejemplares originales redactados en los idiomas castellano e inglés, siendo ambos textos igualmente válidos.



POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU

POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA  
DE FINLANDIA



---

Allan Wagner Tizón  
Ministro de Relaciones Exteriores  
del Perú.



---

Esko Lipponen  
Embajador de Finlandia

Anexo I : Documento del Proyecto de fecha 23.09.87.  
Anexo II : Lista de efectos personales y domésticos.



A G R E E M E N T

between

The Government of the Republic of Peru

and

the Government of the Republic of Finland

on

the Health Sector Supplement Project

in Peru

WHEREAS the representatives of the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Peru have in the Memorandum on the consultations held in Lima on 23-25 September 1986, tentatively agreed upon the Finnish contribution for necessary measures to take into use the equipment delivered from Finland under the third and fifth development credit:

NOW THEREFORE the Government of the Republic of Finland (hereinafter referred to as the Government of Finland) and the Government of the Republic of Peru (hereinafter referred



to as the Government of Peru) hereby agree on the Health Sector Supplement Project in Peru (hereinafter referred to as the Project) as follows:

I THE PROJECT

1. The long-term objective of the Project is to improve health services of the health sector in Peru. The Project comprises the following main components in 14 hospitals as defined in detail in the Project Document, dated 23.09.1987, and attached hereto as Annex 1:

1.1. Delivery into operation of the equipment defined in Appendix No.1 in the Project Document including pre-installation works such as provision of electricity, cold water, steam and drainage, as necessary.

1.2. Supply and installation of the complementary equipment defined in Appendix No.1 in the Project Document.

1.3. Provision of all the civil works required in relation to the pre-installations, construction works and installation of the complementary equipment.

1.4. Training of the operating and maintenance personnel during the installation and the testing of the equipment.

1.5. Monitoring and evaluation of the Project.

2. The Project shall be implemented in accordance with the attached Project Document and the time schedule included therein.

3. In case the time schedule will change due to reasons beyond the control of the Parties hereto or of the Finnish



contractor referred to in Article III paragraph 2 below, it shall be reconsidered and adjusted by mutual written consent of the Parties hereto.

## II COMPETENT AUTHORITIES

1. The Ministry of Foreign Affairs of Peru and the Ministry for Foreign Affairs of Finland through the Finnish International Development Agency (FINNIDA) and the Embassy of Finland in Lima, shall be the Competent Authorities of the two Governments for the implementation of the Project.

2. For the practical implementation of the Project the Ministry of Health of Peru shall represent the Government of Peru. A special reference in this regard is made to the Organization Chart in Appendix No. 3 in the Project Document.

## III OBLIGATION OF THE GOVERNMENT OF FINLAND

1. The Government of Finland shall, subject to parliamentary approval, contribute funds up to a maximum of seven million Finnish Marks (FIM 7,000.000) towards the costs of the Project in 1987-1988 within the framework of the Schedule of Costs included in the Project Document. The disbursements shall be made in accordance with the actual progress of the Project.

2. For the implementation of the Project the Ministry for Foreign Affairs of Finland shall conclude a contract with the Finnish contracting company Medko Medical Oy (hereinafter referred to as the Contractor).

3. The Finnish contribution towards the costs of the Project shall be used to cover the costs accrued to the



Contractor from the carrying out of the Project as well as to cover the costs of the monitoring and evaluation of the Project.

#### IV OBLIGATIONS OF THE GOVERNMENT OF PERU

1. The Government of Peru shall cover all expenses over and above the Finnish contribution referred to in Article III paragraph I above.

2. The Government of Peru shall be responsible for the following services and, unless otherwise provided for in the Project Document, also for the resulting costs:

2.1. Providing the Peruvian personnel needed for the implementation of the Project.

2.2 Assisting in the arrangements for suitable accommodation as well as providing sufficient office space, secretarial and interpretation services in English during the Project implementation and facilities for mail, telephone and telegraph services for the Contractor and its personnel in the performance of their official duties.

2.3 Providing all necessary permits and clearances for the construction works as well as easy access to the Project sites.

2.4 Providing fuel and lubricants required for the execution of the Project as well as operational and maintenance services for the Project vehicles.

3. The Government of Peru shall furnish the Government of Finland and the Contractor with all the relevant data, information, advice and other assistance as may reasonably be required for the carrying out of the Project, and facilitate



the access to available and necessary information in accordance to the national security mechanisms of Peru.

4. The Government of Peru shall maintain continuous and effective contact with the Government of Finland as well as with the Contractor and assist in arranging introductions to and appointments with Peruvian authorities and other parties, as necessary.

5. The Government of Peru shall render such assistance and take such action as may from time to time be required for the smooth and expeditious implementation of the Project.

6. The Government of Peru shall ensure that the Project activities, the Contractor and the expatriate personnel working on behalf of the Contractor or the Government of Finland in Peru under this Agreement (hereinafter referred to as the Personnel) and their families are accorded a treatment of a manner no less favourable than that accorded to the activities or the personnel in Peru of any other country or international organization in the field of development co-operation.

#### V MATERIAL AND EQUIPMENT

1. The material and equipment provided for the Project by the Government of Finland under this Agreement shall become the property of the Government of Peru at the time of entering into Peru or purchasing in Peru and the title to and risk of loss shall simultaneously pass over to the Government of Peru. The material and equipment shall, however, be under the disposal of the Project during its implementation for the activities described in the Project Document.

2. In respect of the material, and equipment, provided and made available by the Government of Finland or by the Contractor



for the Project the Government of Peru shall:

2.1. Promptly issue, free of charge, the necessary import licenses and other permits and documents on importation.

2.2. Exempt such material, and equipment from or bear the costs of all customs duties, sales taxes and other related charges pertaining to their entry into Peru as well as exempt them from all prohibitions and restrictions on import or export.

2.3. Ensure swift and safe reception, berthing, handling, clearing, forwarding as well as storing, including storage at customs and in the hospitals, and onward transportation of all the material and equipment. After the material and equipment have been handed over to the Government of Peru, be exclusively responsible for and bear the costs of the measures mentioned in this paragraph.

2.4. Exempt the material, and equipment owned by the Contractor and imported into Peru for temporary use in the implementation of the Project from the duties, taxes and charges mentioned in paragraph 2.3 above subject to exportation at the completion of the Project. In case they are sold in Peru, such duties, taxes and charges shall be payable.

2.5. Take all appropriate measures and institute any proceedings that may be necessary with regard to claims for loss or damage whether total or partial of any consignment of the material, and equipment and notify the Government of Finland promptly thereafter.

## VI STATUS OF THE CONTRACTOR

1. In respect of the Contractor serving in Peru the Government of Peru shall:



1.1 Grant, free of charge and without undue delay, all necessary permits and authorizations.

1.2 Exempt the Contractor from income tax or any other direct tax or charge in respect of any emoluments paid to it from funds or resources outside Peru for the implementation of the Project.

1.3. Impose no currency or foreign exchange restriction on funds introduced into Peru from external sources by the Contractor for the implementation of the Project and facilitate the exchange and the exportation of such funds as well as the opening of bank accounts.

1.4. Exempt the Contractors from professional registration and license requirements.

#### VII STATUS OF THE PERSONNEL

1. In respect of the expatriate Personnel the Government of Peru shall:

1.1 Grant the personnel and their families, free of charge and without undue delay, multiple entry and exit visas, work, residence and travel permits and other necessary permits and authorizations for the entire duration of their assignment.

1.2. Accord to the Personnel and their families exemption from customs duties, taxes and other related charges in respect of their personal and household effects i.a. those provided in Annex II and imported into Peru for their exclusive use provided that these effects are imported or purchased within six months after their arrival into Peru.



1.3 In the event that any of the goods referred to in the previous paragraph are damaged beyond repair at a reasonable cost or otherwise lost without neglect on the part of the Personnel and their families, the exemptions mentioned in that paragraph shall apply to the importation or purchase of new ones irrespective of any time limit.

1.4. An exemption from such duties, taxes and charges shall also be granted in respect of a reasonable amount of goods and effects for personal consumption, such as foodstuffs, clothing, toiletry and medicines as well as spare parts for their personal and household effects. Such an exemption shall prevail during the whole period of the assignment of the personnel in Peru.

1.5. Should the personnel or the members of their families sell in Peru any of the goods and effects mentioned in paragraph 1.2., 1.3. and 1.4 above to a person not entitled to similar privileges they shall be liable to pay all customs duties, taxes and related charges. The Personnel and their families are, however, entitled to export these effects free of any customs duties, taxes and other related charges.

1.6. Facilitate the registration of vehicles brought into Peru for the personal use of the Personnel and their families and facilitate, free of charge, the issuance of national driver's licenses for them, or allow the use of international driver's licenses.

1.7. Exempt the Personnel from personal income tax or any other direct tax or charge including contributions to national social security schemes, in respect of any emoluments paid to them from funds or sources outside Peru for their services in the Project.

111



1.8. Impose no currency or foreign exchange restrictions on funds introduced into Peru from external sources by the Personnel and their families for their personal use, and allow the exchange and the exportation of such funds, as well as the opening of bank accounts.

1.9. Exempt the Personnel from professional registration and license requirements.

1.10. Ensure that the Personnel and their families shall enjoy the full protection of the law.

1.11. In the event of arrest or detention for any reason whatsoever of the Personnel or members of their families, or of criminal proceedings being instituted against them, immediately notify the Government of Finland through diplomatic channels or FINNIDA as appropriate. The representatives of the Government of Finland shall be entitled to visit the persons arrested or detained in Peru. Such persons shall have the right to be represented by a lawyer.

1.12. In the event of a crisis affecting the safety of foreign nationals in Peru accord the same repatriation facilities to the Personnel and their families as to other technical assistance experts and their families.

#### VIII LIABILITY

1 The Government of Peru shall:

1.1. Indemnify and hold harmless the Government of Finland, against any and all liability, suits, actions, demands, damages, costs or fees on account of death and injury to persons or property or any other losses resulting from or connected with any act or omission by the Contractor or the Personnel in the



course of the operation under this Agreement.

1.2. In all other cases, except in case of wilful misconduct, gross negligence or criminal conduct, hold harmless and indemnify the Contractor and the Personnel as well as bear all risks and claims resulting from, occurring in the course of or otherwise connected with any operation under this Agreement, including words spoken or written in the course of the performance of their duties.

Should, however, wilful misconduct, gross negligence or criminal conduct under this paragraph be established by a Peruvian Court to the satisfaction of the Government of Finland, the Government of Peru may hold the person concerned liable for indemnification;

1.3. In the event the Government of Peru meets any claim under paragraph 1.1. and 1.2. above it shall be entitled to exercise and enforce any right or set-off, counterclaim, insurance, indemnity, contribution or guarantee to which the Government of Finland, the Contractor or the Personnel may become entitled.

2. The Government of Finland shall:

2.1. Not be liable to indemnify any third party in respect of any claim, debt, damage or demand arising out of the implementation of this Agreement and which may be made against the Contractor or the Personnel.

2.2. Not be liable for compensation for the death, disability or other hazards suffered by any member of the Personnel as a result of their employment on work which is the subject matter of this Agreement.



IX GENERAL PROVISIONS

1. When contracting the Contractor, the Government of Finland shall require that it and its personnel shall observe the laws and respect the customs of Peru during their stay in Peru.
2. No information or data concerning the Project may be disclosed if a Party to this Agreement has declared it confidential or if is such by its nature.
3. The Competent Authorities shall ensure that the resources made available for the Project are exclusively utilized for the needs of the Project and in a manner enabling the implementation of the Project in the most effective way.
4. For the monitoring, follow-up and evaluation of the Project the Government of Finland and the Government of Peru shall be available to each other for mutual consultation and provide each other with all such relevant information and data as the other Party may reasonably request.
5. The Government of Peru shall be responsible for the security of the expatriate Personnel and their families serving in Peru and ensure that the expatriate Personnel and their families may follow the instructions given by the Government of Finland or its representatives as regards any security measures to be taken in the face of an emergency situation.
6. The two Governments shall, if security problems occur, hold consultation about the measures to be taken at either of the Parties' request and act in close cooperation in order to minimize the risks and damages because of the security situation.



7. This Agreement and its Annexes may be amended or modified through mutual negotiations between the Competent Authorities of the Parties hereto. Such amendments or modifications shall be made in writing.

8. Any dispute or difference arising out of the implementation of this Agreement shall be amicably settled through diplomatic channels between the Parties hereto.

X ENTRY INTO FORCE, VALIDITY AND TERMINATION

1. This Agreement shall enter into force when signed by both Parties hereto and remain valid until the obligations of the Parties under this Agreement have been fulfilled.

2. This Agreement may be terminated by either of the Parties by giving three months' prior notice of termination in writing to the other Party.

Done in duplicate, in the Spanish and English languages, at Lima, this fourteenth of December of nineteen hundred and eightyseven, both texts equally authoritative.

For the Government of  
the Republic of Peru



Allan Wagner Tizón  
Minister of Foreign Affairs

For the Government of  
the Republic of Finland



Esko Lipponen  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotenciary of Finland

Annex I: Project Document, dated 23.09.1987

Annex II: List of personal and household effects







